

KB A 5777
IRENIKON (Paveurs Bénédictins le Cheretopue)

N° 2 (Avril-Juin 1953) papiers

2

Karl Barth. — Dogmatique. T. I, 1^{er} vol. La Doctrine de la Parole de Dieu. Genève, Labor et Fides, 1953, in-8, XV-288 p.

A peine annoncée, voici déjà un premier volume de la traduction de la *Kirchliche Dogmatik*. Il s'agit de la moitié de KD I, 1. C'est le pasteur M. Fernand Ryser de Genève, aidé d'un groupe de pasteurs suisses et français, qui s'est attelé à cette dure besogne. Pour autant que nous avons pu le constater, cette version est très exacte. Ceux qui sont bilingues préféreront peut-être parfois même le texte français. Ce sera le cas par ex. pour les nombreuses citations en vieil allemand, ici traduites en langue moderne. Puisque la pensée théologique du prof. Barth n'a pas cessé d'évoluer, et puisque KD I constituait déjà un progrès sur ce qui avait précédé, il nous eut paru désirable que ce premier volume de la traduction contienne une brève introduction, pour marquer aux non-initiés la ligne principale de cette évolution, ou pour en signaler au moins le fait. Nous pensons en particulier au problème de l'*analogia entis*. Faute d'une telle préface, qui aurait pu éviter d'éventuels jugements hâtifs, les éditeurs seront bien obligés de produire aussi vite que possible les autres volumes des années 1932-1951. Cette omission peut donc d'autre part constituer un utile stimulant.

D. T. S.

Prof. Karl Barth

LES ÉDITIONS LABOR ET FIDES
24, Bourgade-Four - GENÈVE